

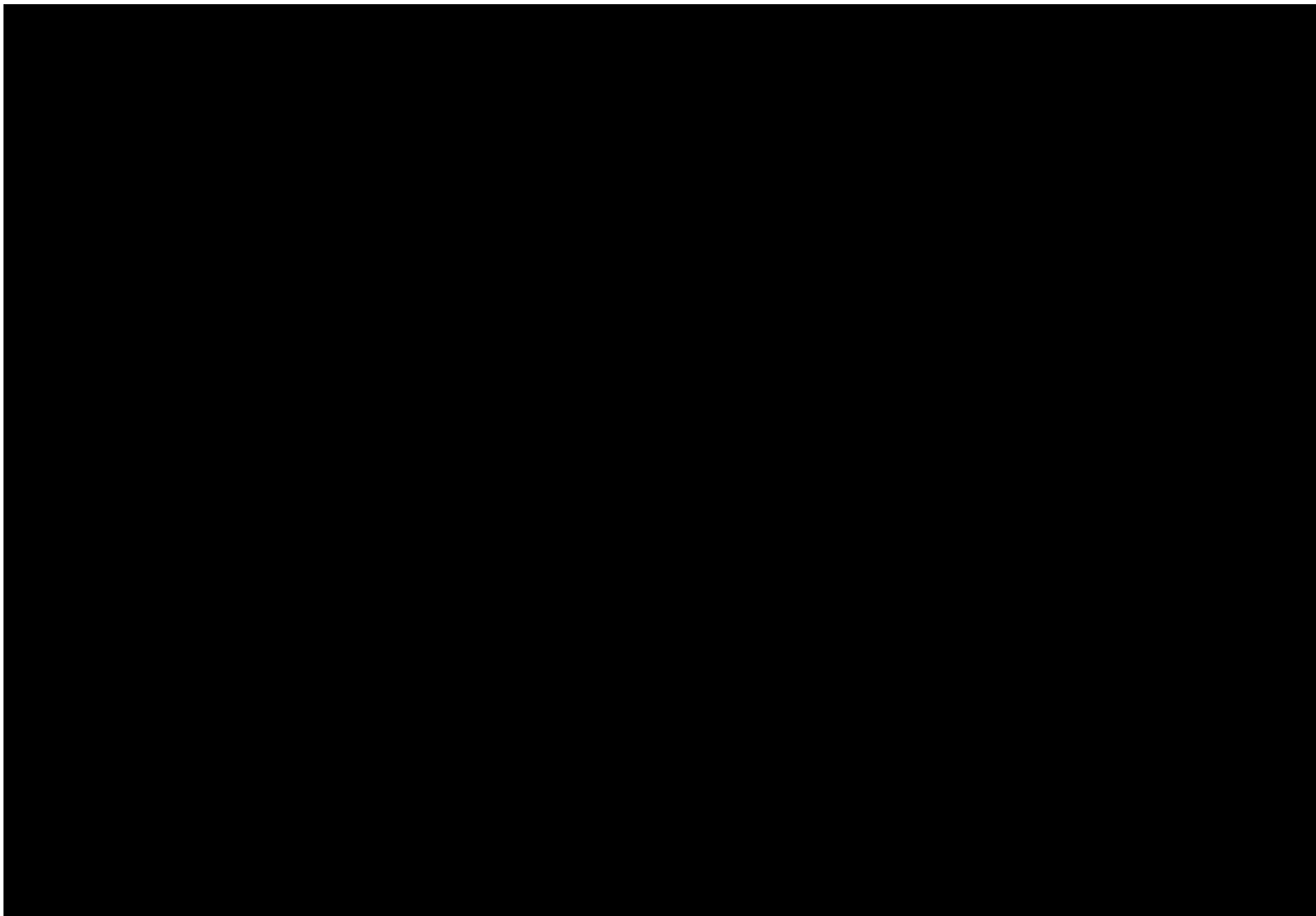
Příloha č. 1 k servisní smlouvě

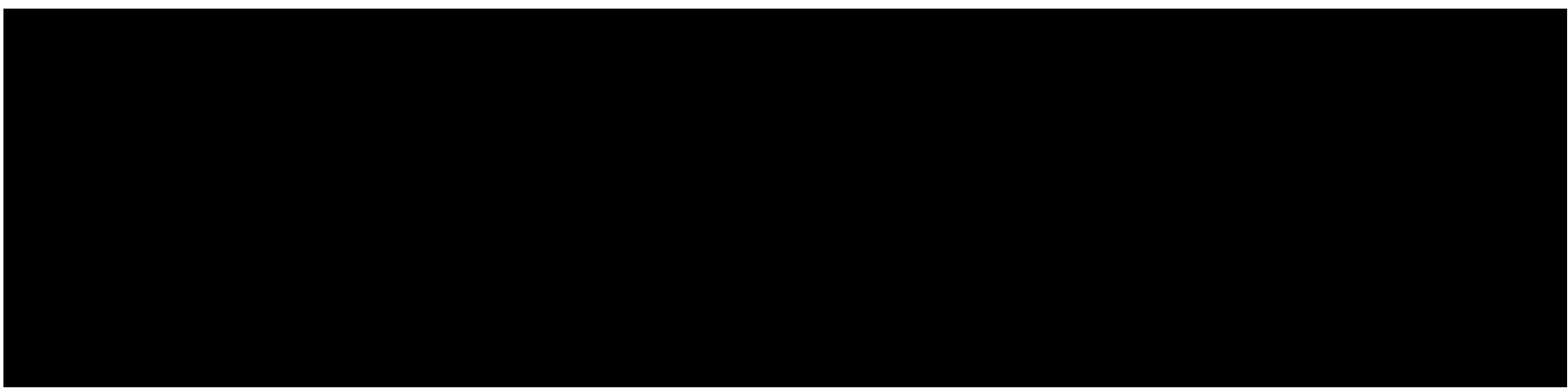
mezi smluvními stranami:

objednatelem: Oblastní nemocnice Kolín, a.s.

a

zhotovitelem: Getinge Czech Republic, s.r.o.





Měsíční fakturovaná paušální částka pro přístroje (bez DPH): 18 962,41 Kč

3. Platnost dohodnuté ceny:
od 1.1.2024 do 31.12.2024

4. Typy kontraktů
Viz. Příloha k servisní smlouvě

5. Hodinová cena pro přístroje H se účtuje:



6. Fakturace rozdělena na dvě lokace - Kolín a Kutná Hora

7. Přístroje v záruce (G): Otesus operační systém do 16.1.2025

Policy

Letter of authorization

Document Number: SSU-POL-2064
Revision: Rev 2

Effective Date: 01/02/2022
Page: 1 of 6

Letter of Authorization

To whom it may concern

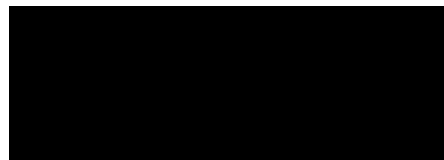
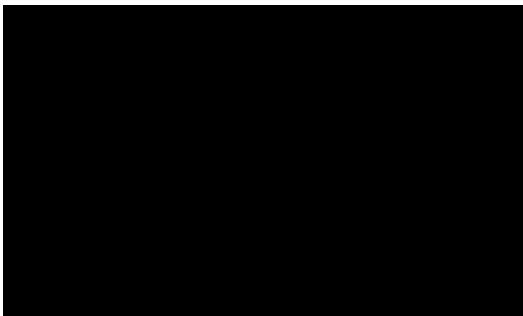
We, as Getinge Group manufacturers listed in the attachment 2, hereby confirm that the Sales and Service entities mentioned in attachment 1 are our exclusive distributors in their territory for all product groups, and the entities are authorized for the products in its own name to take below action:

- Registration
- Importation
- Bid for Tenders
- Sales and Marketing
- Training
- Installation
- Maintenance
- After-sales-service

The Sales and Service entities may answer all technical and commercial questions that might be requested. We declare that no other than these entities are authorized to take the above actions for the products and that any products that are imported into the mentioned territories in attachment 1 not by the entities, but by third parties or through secondary suppliers as parallel trade will not carry warranty of our manufacturers.

We agree and confirm that the warranty period for all mentioned medical devices and life science products is dependent on the Business Area's own Sales Terms and Condition. The authorized entities via this LoA, have the authority to locally extend the warranty time if required. Additionally we confirm that we will continue to provide spare parts and service according to our company policy, which is for a minimum of 7 (seven) year after the last production of any particular model.

For Business areas and its affiliates



Policy

Letter of authorization

Document Number: SSU-POL-2064

Effective Date: 01/02/2022

Revision: Rev 2

Page: 2 of 6

Attachment 1 – Sales and Service Entities Getinge Group

Full legal company name	Postal Address	Country/Region of the company	Territory of the company
Getinge Group Middle East FZ-LLC	19th Floor, HQ Complex, Dubai Science Park – North Tower, P.O. Box 214742, Dubai	AE United Arab Emirates	Middle East Africa
Getinge Österreich GmbH	Lemböckgasse 49, Haus 2, Stiege D, 1230 Wien	AT Austria	Austria
Getinge Australia Pty Ltd	Level 2, 4 Talavera Rd, Macquarie Park NSW 2113	AU Australia	Australia
Getinge Belgium NV	Alfons Gossetlaan 17, 1702 Groot Blijgaarden	BE Belgium	Belgium
Getinge do Brasil Equipamentos Médicos Ltda.	Av. Manoel Bandeira, 291 – Bloco B – conj 33/34 – São Paulo/SP, 05317-020	BR Brazil	Brazil
Getinge Canada, Ltd	90 Matheson Blvd. West - suite 300, Mississauga, Ontario L5R 3R3	CA Canada	Canada
Getinge Schweiz AG	Wilerstrasse 75, 9200 Gossau	CH Switzerland	Switzerland
Getinge Schweiz AG	Quellenstrasse 41b, 4310 Rheinfelden	CH Switzerland	Switzerland
Maquet (Shanghai) Medical Equipment Co.,Ltd.	20F, Building 1, 188 Ruby Road, Changning District, Shanghai, 201103 P. R. China 2/F, Unit 227, 56 Meisheng Road, Shanghai Pilot Free Trade Zone, China	CN China	China
Getinge Colombia SAS	Carrera #16, N 95-70, Oficina 701, 110221 Bogota/DC – Colombia	CO Colombia	Colombia
Getinge Czech Republic, s.r.o.	Na Strži 1702/65, 140 00 Praha 4	CZ Czech Republic	Czech Republic, Slovak Republic, Hungary, Slovenia, Croatia, Bosnia & Herzegovina, Serbia, Montenegro, Romania, Moldova, Bulgaria, North Macedonia, Albania, Kosovo, Greece, Cyprus
Getinge Deutschland GmbH	Kehler Str. 31, 76437 Rastatt	DE Germany	Germany
Getinge Danmark A/S	Industriparken 44B, DK-2750 Ballerup	DK Denmark	Denmark
Maquet Danmark A/S	Industriparken 44B, DK-2750 Ballerup	DK Denmark	Denmark
GETINGE GROUP SPAIN SL	C/MARIE CURIE 5, EDIFICIO ALFA PLANTA 6, 28521 RIVAS VACIAMADRID	ES Spain	Spain
Getinge Finland OY	Riihitontuntie 7 C, FI-02200 Espoo	FI Finland	Finland
Maquet Finland OY	Riihitontuntie 7 C, FI-02200 Espoo	FI Finland	Finland
Getinge France SAS	Headquarter : Immeuble Illiade, 23 avenue Carnot, 91 300 Massy // 2nd site: Parc de Limère, Avenue de la Pomme de Pin, CS 10008 Ardon .45 074 Orleans cedex 2	FR France	France
Getinge Limited	14-15 Burford Way, Boldon Business Park, Tyne and Wear, NE35 9PZ	GB Great Britain	Great Britain
GETINGE UK LIMITED	i2 Mansfield, Hamilton Court, Hamilton Way, Oakham Business Park, Mansfield, NG18 5FB	GB Great Britain	Great Britain
1st Call Mobility Ltd	Houghton Hall Business Park, ArjoHuntleigh House, Houghton Regis, Bedfordshire, LU5 5XF	GB Great Britain	Great Britain
GETINGE GROUP HONG KONG LIMITED	26/F, Port 33, Tsuek Luk Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong	HK Hong Kong	Hong Kong, Macao, Mongolia, North Korea
Getinge Ireland Limited	B6 Calmount Business Park, Ballymount, Dublin 12	IE Ireland	Ireland
GETINGE MEDICAL INDIA PVT. LTD.	Fulcrum "B" Wing, 2nd Floor, Airport Road, Near Hyatt Hotel, Andheri East, MUMBAI - 400099	IN India	India
Getinge India Pvt, Ltd	203, Fulcrum "B" Wing, 2nd Floor, Airport Road, Andheri East,, Mumbai 400 099	IN India	India

Policy

Letter of authorization

Document Number: SSU-POL-2064

Effective Date: 01/02/2022

Revision: Rev 2

Page: 3 of 6

Full legal company name	Postal Address	Country/Region of the company	Territory of the company
Getinge Italia Srl.	Via Guido Gozzano 14 – 20092 Cinisello Balsamo (MI)	IT Italy	Italy
Getinge Group Japan K.K.	SPHERE TOWER TENNOZ 23F, 2-2-8 Higashi-shinagawa, Shinagawa-ku, Tokyo, 140-0002	JP Japan	Japan
Getinge Medical Korea Co., Ltd	13F, KeumKang Building, 304, Bongeunsa-ro, Gangnam-gu., Seoul 06143	KR Korea	Korea
MAQUET MEXICANA S DE RL DE CV	montecito # 38 piso 10 oficina 33 col. Napoles, cp.3810	MX Mexico	Mexico
Getinge Netherlands BV	Oscar Romerolaan 3, 1216 TJ	NL Netherlands	Netherlands
Getinge Australia Pty Ltd (NZ)	Level 2, Building B, Millennium Centre, 600 Gt South Rd, Ellerslie, Auckland 1051	NZ New Zealand	New Zealand
Getinge Norge AS	Enebakkveien 150, NO-0680 Oslo	NO Norway	Norway
Maquet Nordic Norway (branch)	C. Sundts gate 51, 5004 Bergen	NO Norway	Norway
Getinge Polska Sp. z o.o.	02-092 Warszawa, ul. Żwirki i Wigury 18	PL Poland	Poland, Estonia, Latvia, Lithuania, Ukraine
Getinge Group Portugal Unipessoal Lda	Rua Dr. António Loureiro Borges, 9-9 A, 3º 1495-131 Algés	PT Portugal	Portugal
Maquet LLC	Stanislavskogo street, 21, building 3, 109004 Moscow	RU Russia	Russia, Kazakhstan, Belarus, Armenia, Kyrgyzstan.
Getinge International AB	Box 69, SE 305 05 GETINGE	SE Sweden	Sweden
Getinge Sverige AB	Ekebergsvägen 26, SE- 305 75 Getinge	SE Sweden	Sweden
Maquet Nordic AB	Röntgenvägen 2, 17154 Solna	SE Sweden	Sweden
Getinge Infection Control AB	Box 69, SE-305 05 Getinge	SE Sweden	Sweden
Getinge South East Asia Pte Ltd	20 Bendemeer Road, #06-01/02 BS Bendemeer Centre, 339914 Singapore	SG Singapore	Singapore Indonesia Vietnam Malaysia Philippines Myanmar Brunei Bangladesh Maldives Sri Lanka Nepal Cambodia Laos East Timor Bhutan Papua New Guinea
GETINGE (THAILAND)CO.,LTD	5 SOI KRUNGTHEPKREETHA 4 (B.GRIMM) HUAMARK BANGKAPI BANGKOK, 10240 BANGKOK	TH Thailand	Thailand

Policy

Letter of authorization

Document Number: SSU-POL-2064

Effective Date: 01/02/2022

Revision: Rev 2

Page: 4 of 6

Full legal company name	Postal Address	Country/Region of the company	Territory of the company
Getinge Medikal Sistemler San. ve Tic. A.Ş.	Küçükbakkalköy Mah. Kayışdağı Cad. Allianz Plaza Sitesi No:1, İç Kapı No: 96, Ataşehir – İstanbul	TR Turkey	Turkey, Israel, Uzbekistan, Azerbaijan, Georgia, Tajikistan, Turkmenistan
Getinge Group Taiwan Co., Ltd.	6F.-8, No. 288, Sec. 6, Civic Blvd., Xinyi Dist., 110 Taipei City	TW Taiwan	Taiwan
Maquet Ukraine LLC	Glybochitskaya 17 d, building 1, 04050 Kiev	UA Ukraine	Ukraine
Maquet Cardiovascular US Sales LLC.	45 Barbour Pond Drive, 07470 Wayne	US USA	USA
Getinge USA Sales, LLC	1 Geoffrey Way, Wayne, NJ 07470	US USA	USA
LANCER SALES USA INC	1150 EMMA OAKS TRL STE 140, 32746 LAKE MARY FL	US USA	USA
Maquet South Africa (PTY) LTD	Harrowdene Office Park Building 7, Western Services Road Woodmead, Sandton 2148	ZA South Africa	Middle East Africa

Attachment 2 – Manufacturing Sites Getinge Group

Full legal company name	Postal Address	Zip Code and City	Country
MAQUET (Suzhou) Co.,Ltd	No.158 Fangzhou Road,	SIP Suzhou 215024 P.R.China	CN China
MAQUET GmbH	Kehler Str. 31	DE-76437 Rastatt	DE Germany
PULSION Medical Systems SE	Hans-Riedl-Str. 21	85622 Feldkirchen	DE Germany
Getinge Hospital Solutions GmbH	Kehler Str. 31	DE-76437 Rastatt	DE Germany
Maquet Cardiopulmonary GmbH	Kehler Str. 31	DE-76437 Rastatt	DE Germany
MediKomp GmbH	Kehler Str. 31	DE-76437 Rastatt	DE Germany
Getinge IT Solutions ApS	Dampfærgevej 21	DK-2100 Copenhagen Denmark	DK Denmark
Cetrea A/S	Brendstrupgårdsvej 21 F	8200 Aarhus N	DK Denmark
MAQUET SAS	Parc de Limère Avenue de la Pomme de Pin CS 10008 Ardon	45074 ORLEANS	FR France
FR30 Getinge La Calhène SAS	1 rue du Comté de Donégal	41100 VENDOME	FR France
GETINGE LANCER	30 Boulevard de l'industrie	31170 TOURNEFEUILLE	FR France
Intervascular SAS	ZI Athéla 1	13705 LA CIOTAT Cedex	FR France
Getinge IT Solutions Ltd	Unit 5 Bowling Hill Business Park, Chipping Sodbury	BS37 6JL, Bristol	GB Storbritannien
Getinge IC Production Poland spółka z o.o.	ul. Szkolna 30	62-064 Plewiska	PL Poland
Getinge Shared Services Sp. z o.o.	Klimeckiego 1	30-705 Krakow	PL Poland
Maquet Critical Care AB	Box 6108	171 06 Solna	SE Sweden
Getinge Disinfection AB	BOX 1505	SE 351 15 Växjö	SE Sweden
Getinge Sterilization AB	BOX 69	305 05 Getinge	SE Sweden

Policy

Letter of authorization

Document Number: SSU-POL-2064
Revision: Rev 2

Effective Date: 01/02/2022
Page: 5 of 6

Full legal company name	Postal Address	Zip Code and City	Country
Maquet Cardiopulmonary Medikal Teknik Sanayi Ticaret Limited Sirketi	Antalya Serbest Bolge R Ada,108/1,109/1,110/1,111/1 Parseller 1 Cadde Dis Kapi No:8 Adres No: 2419050956 Yeni Liman Antalya, Turkey P.K. : 07070	07070 Antalya	TR Turkey
Getinge Stericool Medikal Aletler Sanayi ve Ticaret Anonim Sirketi	Beştepe Mah. Nergiz Sok. 7/2/71	06560 Yenimahalle Ankara, Türkiye	TR Turkey
Maquet Cardiovascular LLC	45 Barbour Pond Drive	07470 Wayne	US USA
Getinge-La Calhene USA Inc.	1325 S. Frandsen Avenue	Rush City, MN 55069	US USA
Datascope Corp.	15 Law Drive	07004, Fairfield, NJ	US USA
Atrium Medical Corporation	40 Continental Dr	Merrimack, NH 03054	US USA
Getinge Sourcing LLC	1777 East Henrietta Road	Rochester, New York 14623	US USA
Maquet Cardiovascular LLC	45 Barbour Pond Drive	07470 Wayne	US USA
Steritec Products Mfg Co., Inc.	74 Inverness Drive East	80112 Englewood	US USA
Quadratene Ltd.	Bateman Street	Derby, DE23 8JL	GB Great Britain

Policy

Letter of authorization

Document Number: SSU-POL-2064
Revision: Rev 2

Effective Date: 01/02/2022
Page: 6 of 6

Attachment 2 – Manufacturing Sites Getinge Group

Full legal company name	Postal Address	Zip Code and City	Country
MAQUET (Suzhou) Co.,Ltd	No.158 Fangzhou Road,	SIP Suzhou 215024 P.R.China	CN China
MAQUET GmbH	Kehler Str. 31	DE-76437 Rastatt	DE Germany
PULSION Medical Systems SE	Hans-Riedl-Str. 21	85622 Feldkirchen	DE Germany
Getinge Hospital Solutions GmbH	Kehler Str. 31	DE-76437 Rastatt	DE Germany
Maquet Cardiopulmonary GmbH	Kehler Str. 31	DE-76437 Rastatt	DE Germany
MediKomp GmbH	Kehler Str. 31	DE-76437 Rastatt	DE Germany
Getinge IT Solutions ApS	Dampfærgevej 21	DK-2100 Copenhagen Denmark	DK Denmark
Cetrea A/S	Brendstrupgårdsvej 21 F	8200 Aarhus N	DK Denmark
MAQUET SAS	Parc de Limère Avenue de la Pomme de Pin CS 10008 Ardon	45074 ORLEANS	FR France
FR30 Getinge La Calhène SAS	1 rue du Comté de Donégal	41100 VENDOME	FR France
GETINGE LANCER	30 Boulevard de l'industrie	31170 TOURNEFEUILLE	FR France
Intervascular SAS	ZI Athélia I	13705 LA CIOTAT Cedex	FR France
Getinge IT Solutions Ltd	Unit 5 Bowling Hill Business Park, Chipping Sodbury	BS37 6JL, Bristol	GB Storbritannien
Getinge IC Production Poland spółka z o.o.	ul. Szkolna 30	62-064 Plewiska	PL Poland
Getinge Shared Services Sp. z o.o.	Kłimeckiego 1	30-705 Krakow	PL Poland
Maquet Critical Care AB	Box 6108	171 06 Solna	SE Sweden
Getinge Disinfection AB	BOX 1505	SE 351 15 Växjö	SE Sweden
Getinge Sterilization AB	BOX 69	305 05 Getinge	SE Sweden
Maquet Cardiopulmonary Medikal Teknik Sanayi Ticaret Limited Sirketi	Antalya Serbest Bolge R Ada,108/1,109/1,110/1,111/1 Parseller 1 Cadde Dis Kapi No:8 Adres No: 2419050956 Yeni Liman Antalya, Turkey P.K. : 07070	07070 Antalya	TR Turkey
Getinge Stericool Medikal Aletler Sanayi ve Ticaret Anonim Sirketi	Beştepe Mah. Nergiz Sok. 7/2/71	06560 Yenimahalle Ankara, Türkiye	TR Turkey
Maquet Cardiovascular LLC	45 Barbour Pond Drive	07470 Wayne	US USA
Getinge-La Calhène USA Inc.	1325 S. Frandsen Avenue	Rush City, MN 55069	US USA
Datascope Corp.	15 Law Drive	07004, Fairfield, NJ	US USA
Atrium Medical Corporation	40 Continental Dr	Merrimack, NH 03054	US USA
Getinge Sourcing LLC	1777 East Henrietta Road	Rochester, New York 14623	US USA
Maquet Cardiovascular LLC	45 Barbour Pond Drive	07470 Wayne	US USA
Steritec Products Mfg Co., Inc.	74 Inverness Drive East	80112 Englewood	US USA
Quadralene Ltd.	Bateman Street	Derby, DE23 8JL	GB Great Britain

Firemní postup

Zmocnění

Číslo dokumentu: SSU-POL-2064

Revize:

Rev. 2

Datum účinnosti:

1. února 2022

Strana:

1 ze 6

Zmocnění

Všem zainteresovaným subjektům

Jako výrobci skupiny Getinge uvedení v příloze 2 tímto potvrzujeme, že prodejní a servisní jednotky uvedené v příloze 1, jsou v rámci svého konkrétního území výhradními distributory pro všechny skupiny našich výrobků. Tyto prodejní a servisní jednotky jsou zároveň zmocněny provádět svým jménem následující aktivity týkající se našich výrobků:

Registrace

Dovoz

Účast v nabídkových a výběrových řízeních

Prodej a marketing

Školení

Instalace

Údržba

Poprodejní servis

Prodejní a servisní jednotky smí poskytovat požadované odpovědi na veškeré technické a obchodní dotazy. Prohlašujeme, že nikdo kromě těchto jednotek není zmocněn k výše uvedeným krokům týkajících se našich výrobků a že na výrobky dovezené na území uvedená v příloze 1 jakoukoli třetí stranou nebo vedlejšími dodavateli v rámci paralelního obchodu se nevztahuje záruka poskytovaná našimi výrobci.

Prohlašujeme a potvrzujeme, že záruční lhůta na veškeré uvedené zdravotnické prostředky a biotechnologické výrobky je stanovena příslušnými všeobecnými obchodními podmínkami dané obchodní oblasti. Toto prohlášení umožňuje prodejním a servisním jednotkám tuto záruční lhůtu v případě potřeby v místě svého působení prodloužit. Dále také potvrzujeme, že budeme dodávat náhradní díly a poskytovat servisní služby dle pravidel naší společnosti, tedy po dobu minimálně 7 (sedmi) let po skončení výroby konkrétního modelu.

Za obchodní oblasti a pobočky,

Elektronický podpis: [redacted]

Důvod: schvaluji tento dokument

Datum: 26. 1. 2022 v 10:57 GMT+1

[redacted]

[redacted]

Elektronický podpis:

[redacted]

Důvod: schvaluji tento dokument.

Datum: 3. 2. 2022 v 11:53 GMT+1

[redacted]

[redacted]

Elektronický podpis: [redacted]

Důvod: schvaluji tento dokument

Datum: 26. 1. 2022 v 10:52 GMT+1

[redacted]

[redacted]

Firemní postup

Zmocnění

Číslo dokumentu: SSU-POL-2064

Datum účinnosti:

1. února 2022

Revize:

Rev. 2

Strana:

2 ze 6

Příloha 1 – Prodejní a servisní jednotky skupiny Getinge

Celý název společnosti	Poštovní adresa	Stát/oblast sídla společnosti	Území společnosti
Getinge Group Middle East FZ-LLC	19th Floor, HQ Complex, Dubai Science Park - North Tower, P.O. Box 214742, Dubaj	AE Spojené arabské emiráty	Bližký východ Afrika
Getinge Österreich GmbH	Lemböckgasse 49, Haus 2, Sliege D, 1230 Vídeň	AT Rakousko	Rakousko
Getinge Australia Pty Ltd	Level 2, 4 Talavera Rd, Macquarie Park NSW 2113	AU Austrálie	Austrálie
Getinge Belgium NV	Alfons Gosselbaan 17, 1702 Groot Bijgaarden	BE Belgie	Belgie
Getinge do Brasil Equipamentos Médicos Ltda.	Av. Manoel Bandeira, 291 - Bloco B - conj 33/34 - Sao Paulo/SP, 05317-020	BR Brazílie	Brazílie
Getinge Canada, Ltd	90 Matheson Blvd. West - suite 300, Mississauga, Ontario L5R 3R3	CA Kanada	Kanada
Getinge Schweiz AG	Wilerstrasse 75, 8200 Gossau	CH Švýcarsko	Švýcarsko
Getinge Schweiz AG	Quellenstrasse 41b, 4310 Rheinfelden	CH Švýcarsko	Švýcarsko
Maquet (Shanghai) Medical Equipment Co.,Ltd.	20F, Building 1, 188 Ruby Road, Changning District, Shanghai, 201103 Čínská lidová republika 2/F Unit 227, 56 Melsheng Road, Shanghai Pilot Free Trade Zone Čína	CN Čína	Čína
Getinge Colombia SAS	Carrera #16, N 95-70, Oficina 701, 110221 Bogotá/DC - Kolumbie	CO Kolumbie	Kolumbie
Getinge Czech Republic, s.r.o.	Na Strži 1702/65, 140 00 Praha 4	CZ Česká republika	Česká republika, Slovenská republika, Maďarsko, Slovinsko, Chorvatsko, Bosna a Hercegovina, Srbsko, Černá Hora, Rumunsko, Moldavsko, Bulharsko, Severní Makedonie, Albánie, Kosovo, Řecko, Kypr
Getinge Deutschland GmbH	Kehler Str. 31, 78437 Rastatt	DE Německo	Německo
Getinge Danmark A/S	Industriparken 44B, DK-2750 Ballerup	DK Dánsko	Dánsko
Maquet Danmark A/S	Industriparken 44B, DK-2750 Ballerup	DK Dánsko	Dánsko
GETINGE GROUP SPAIN SL	C/MARIE CURIE 5, EDIFICIO ALFA PLANTA 6, 28521 RIVAS VACIAMADRID	ES Španělsko	Španělsko
Getinge Finland OY	Riihitontuntie 7 C, FI-02200 Espoo	FI Finsko	Finsko
Maquet Finland OY	Riihitontuntie 7 C, FI-02200 Espoo	FI Finsko	Finsko
Getinge France SAS	Headquarter : Immeuble Illiade, 23 avenue Carnot, 91 300 Massy // 2nd site: Parc de Limère, Avenue de la Pomme de Pin, CS 10008 Ardon. 45 074 Orleans cedex 2	FR Francie	Francie
Getinge Limited	14-15 Burford Way, Boldon Business Park, Tyne and Wear, NE35 9PZ	GB Velká Británie	Velká Británie
GETINGE UK LIMITED	i2 Mansfield, Hamilton Court, Hamilton Way, Oakham Business Park, Mansfield, NG18 5FB	GB Velká Británie	Velká Británie
1st Call Mobility Ltd	Houghton Hall Business Park, ArjoHuntleigh House, Houghton Regis, Bedfordshire, LU5 5XF	GB Velká Británie	Velká Británie
GETINGE GROUP HONG KONG LIMITED	28/F, Port 33, Tsuek Luk Street, San Po Kong, Kowloon, Honkong, HONKONG	HK Hongkong	Hongkong, Macao, Mongolsko, Severní Korea
Getinge Ireland Limited	86 Calmount Business Park, Ballymount, Dublin 12	IE Irsko	Irsko
GETINGE MEDICAL INDIA PVT. LTD.	Fulcrum "B" Wing, 2nd Floor, Airport Road, Near Hyatt Hotel, Andheri East, BOMBAY - 400099	IN Indie	Indie
Getinge India Pvt, Ltd	203, Fulcrum "B" Wing, 2nd Floor, Airport Road, Andheri East., Bombaj 400 099	IN Indie	Indie

Před použitím je třeba výtisky a kopie tohoto dokumentu ověřit co do pravosti a správnosti.

Vzor SSU-SOP-1102-A

GETINGE

Firemní postup

Zmocnění

Číslo dokumentu: SSU-POL-2064

Datum účinnosti: 1. února 2022

Revize: Rev. 2

Strana: 3 ze 6

Celý název společnosti	Poštovní adresa	Stát/oblast sídla společnosti	Území společnosti
Getinge Italia Srl.	Via Fuido Gozzano 14 – 20092 Cinisello Balsamo (MI)	IT Itálie	Itálie
Getinge Group Japan K.K.	SPHERE TOWER TENNOZ 23F, 2-2-8 Higashi- shinagawa, Shinagawa-ku, Tokio, 140-0002	JP Japonsko	Japonsko
Getinge Medical Korea Co., Ltd o., Ltd	13F, KeumKang Building, 304, Bongeunsa-ro, Gangnam-gu., Soul 06143	KR Korea	Korea
MAQUET MEXICANA S DE RL DE CV	montecito # 38 piso 10 oficina 33 col. Napoles, cp.3810	MX Mexiko	Mexiko
Getinge Netherlands BV	Oscar Romerolaan 3, 1216 TJ	NL Nizozemí	Nizozemí
Getinge Australia Pty Ltd (NZ)	Level 2, Building B, Millennium Centre, 600 Gt South Rd, Ellerslie, Auckland 1051	NZ Nový Zéland	Nový Zéland
Getinge Norge AS	Enebakkveien 150, NO-0680 Oslo	NO Norsko	Norsko
Maquet Nordic Norway (branch)	C. Sundts gate 51, 5004 Bergen	NO Norsko	Norsko
Getinge Polska Sp. z o.o.	02-092 Varšava, ul. Zwirki I Wgury 18	PL Polsko	Polsko, Estonsko, Lotyšsko, Litva, Ukrajina
Getinge Group Portugal Unipessoal Lda	Rua Dr. António Loureiro Borges, 9-9 A, 3º 1495-131 Algés	PT Portugalsko	Portugalsko
Maquet LLC	Stanislavskogo street, 21, building 3, 109004 Moskva	RU Rusko	Rusko, Kazachstán, Bělorusko, Arménie, Kyrgyzstán
Getinge International AB	Box 69, SE 305 05 GETINGE	SE Švédsko	Švédsko
Getinge Sverige AB	Ekebergsvägen 26, SE- 305 75 Getinge	SE Švédsko	Švédsko
Maquet Nordic AB	Ronigenvägen 2, 17154 Solna	SE Švédsko	Švédsko
Getinge Infection Control AB	Box 69, SE-305 05 Getinge	SE Švédsko	Švédsko
Getinge South East Asia Pte Ltd	20 Bendemeer Road, #06-01/02 BS Bendemeer Centre, 339914 Singapur	SG Singapur	Singapur Indonésie Vietnam Malajsie Filipíny Myanmar Brunej Bangladéš Maledívy Šrí Lanka Nepál Kambodža Laos Východní Timor Bhútán Papua - Nová Guinea
GETINGE (THAI LAN D) CO., LTD	5 SOI KRUNGTHEPKREETHA 4 (B.GRIMM) HUAMARK BANGKAPI BANGKOK, 10240 BANGKOK	TH Thajsko	Thajsko

Firemní postup

Zmocnění

Číslo dokumentu: SSU-POL-2064

Datum účinnosti:

1. února 2022

Revize:

Rev. 2

Strana:

4 ze 6

Celý název společnosti	Poštovní adresa	Stát/oblast sídla společnosti	Území společnosti
Getinge Medikal Sistemler San. ve Tic. A-Ç.	Büyükhani Plaza Küçükbakkalkoy Mahallesi Defne Sokak No:3 Kat:8, 34750 Ataşehir / istanbul	TR Turecko	Turecko, Izrael, Uzbekistán, Ázerbájdžán, Gruzie, Tádžikistán, Turkmenistán
Getinge Group Taiwan Co., Ltd.	6F.-8, No. 288, Sec. 6, Civic Blvd., Xinyi Dist., 110 Tchaj-pej	TW Taiwan	Taiwan
Maquet Ukraine LLC	Glybochitskaya 17 d, building 1, 04050 Kyjev	UA Ukrajina	Ukrajina
Maquet Cardiovascular US Sales LLC.	45 Barbour Pond Drive, 07470 Wayne	US USA	USA
Getinge USA Sales, Inc	1 Geoffrey Way, Wayne, NJ 07470	US USA	USA
LANCER SALES USA INC	1150 EMMA OAKS TRL STE 140, 32746 LAKE MARY FL	US USA	USA
MAQUET South Africa (Pty) Ltd	Harrowdene Office Park building 7, Western Services Road Woodmead Sandton, 2190, 2190	ZA Jihoafrická republika	Bližký východ Afrika

Příloha 2 – Výrobní závody skupiny Getinge

Celý název společnosti	Poštovní adresa	PSC a město	Stát
MAQUET (Suzhou) Co., Ltd	No.158 Fangzhou Road,	SIP Su-čou 215024 Čínská lidová republika	CN Čína
MAQUET GmbH	Kehler Str. 31	DE-76437 Rastatt	DE Německo
PULSION Medical Systems SE	Hans-Riedl-Str. 21	85622 Feldkirchen	DE Německo
Getinge Hospital Solutions GmbH	Kehler Str. 31	DE-76437 Rastatt	DE Německo
Maquet Cardiopulmonary GmbH	Kehler Str. 31	DE-76437 Rastatt	DE Německo
MediKomp GmbH	Kehler Str. 31	DE-76437 Rastatt	DE Německo
Getinge IT Solutions ApS	Dampfaergevej 21	DK-2100 Kodaň, Dánsko	DK Dánsko
Cetrea A/S	Brendstrupgårdsvej 21 F	8200 Aarhus N	DK Dánsko
MAQUET SAS	Parc de Limère Avenue de la Pomme de Pin CS 10008 Ardon	45074 ORLEANS	FR Francie
FR30 Getinge La Calhène SAS	1 rue du Comté de Donégal	41100 VENDOME	FR Francie
GETINGE LANCER	30 BOULEVARD DE L'INDUSTRIE	31170 TOURNEFEUILLE	FR Francie
Intervascular SAS	ZI Athéna I	13705 LA CIOTAT Cedex	FR Francie
Getinge IT Solutions Ltd	Unit 5 Bowling Hill Business Park, Chipping Sodbury	BS37 6JL, Bristol	GB Velká Británie
Getinge IC Production Poland spółka z o.o.	ul. Szkolna 30	62-084 Plewiska	PL Polsko
Getinge Shared Services Sp. z o.o.	Kilmeckiego 1	30-705 Krakov	PL Polsko
Maquet Critical Care AB	Box 6108	171 08 Soina	SE Švédsko
Getinge Disinfection AB	BOX 1505	SE 351 15 Växjö	SE Švédsko
Getinge Sterilization AB	BOX 69	305 05 Getinge	SE Švédsko

GETINGE

Firemní postup

Zmocnění

Číslo dokumentu: SSU-POL-2064

Datum účinnosti: 1. února 2022

Revize: Rev. 2

Strana: 5 ze 6

Maquet Cardiopulmonary Medikal Teknik Sanayi Ticaret Limited Sirketi	Antalya Serbest Boige R Ada,108/1,109/1,110/1,111/1 Parseller 1 Caddé Dis Kapi No:8 Adres No: 2419050956 Yeni Liman Antalya, Turkey P.K. : 07070	07070 Antalya	TR Turecko
Getinge Stericool Medikal Aletler Sanayi ve Ticaret Anonim Sirketi	Bestepe Mah. Nergiz Sok. 7/271	06560 Yenimahalle, Ankara, Turecko	TR Turecko
Maquet Cardiovascular LLC	45 Barbour Pond Drive	07470 Wayne	US USA
Getinge-La Caihene USA Inc.	1325 S. Frandsen Avenue	Rush City, MN 55069	US USA
Datascope Corp.	15 Law Drive	07004, Fairfield, NJ	US USA
Atrium Medical Corporation	40 Continental Dr	Merrimack, NH 03054	US USA
Getinge Sourcing LLC	1777 East Henrietta Road	Rochester, New York 14623	US USA
Maquet Cardiovascular LLC	45 Barbour Pond Drive	07470 Wayne	US USA
Steritec Products Mfg Co., Inc.	74 Inverness Drive East	80112 Englewood	US USA
Quadralene Ltd.	Bateman Street	Derby, DE23 8JL	GB Velká Británie

Firemní postup

Zmocnění

Číslo dokumentu: SSU-POL-2064

Datum účinnosti:

1. února 2022

Revize:

Rev. 2

Strana:

6 ze 6

Příloha 2 – Výrobní závody skupiny Getinge

Calý název společnosti	Poštovní adresa	PSČ a mesto	Stát
MAQUET (Suzhou) Co.,Ltd	No.158 Fangzhou Road.	SIP Su-čou 215024 Čínská lidová republika	CN Čína
MAQUET GmbH	Kehler Str. 31	DE-76437 Rastatt	DE Německo
PULSION Medical Systems SE	Hans-Riedl-Str. 21	85622 Feldkirchen	DE Německo
Getinge Hospital Solutions GmbH	Kehler Str. 31	DE-76437 Rastatt	DE Německo
Maquet Cardiopulmonary GmbH	Kehler Str. 31	DE-76437 Rastatt	DE Německo
MediKomp GmbH	Kehler Str. 31	DE-76437 Rastatt	DE Německo
Getinge IT Solutions ApS	Dampfaergevej 21	DK-2100 Kodaň, Dánsko	DK Dánsko
Cetrea A/S	Brendstrupgårdsvej 21 F	8200 Aarhus N	DK Dánsko
MAQUET SAS	Parc de Limère Avenue de la Pomme de Pin CS 10008 Ardon	45074 ORLEANS	FR Francie
FR30 Getinge La Calhène SAS	1 rue du Comté de Donégal	41100 VENDOME	FR Francie
GETINGE LANCER	30 BOULEVARD DE L'INDUSTRIE	31170 TOURNEFEUILLE	FR Francie
Intervascular SAS	ZI Athélla I	13705 LA CIOTAT Cedex	FR Francie
Getinge IT Solutions Ltd	Unit 5 Bowling Hill Business Park, Chipping Sodbury	BS37 6JL, Bristol	GB Velká Británie
Getinge IC Production Poland spółka z o.o.	ul. Szkolna 30	62-084 Plewiska	PL Polsko
Getinge Shared Services Sp. z o.o.	Klimeckiego 1	30-705 Krakov	PL Polsko
Maquet Critical Care AB	Box 6108	171 06 Solna	SE Švédsko
Getinge Disinfection AB	BOX 1505	SE 351 15 Växjö	SE Švédsko
Getinge Sterilization AB	BOX 69	305 05 Getinge	SE Švédsko
Maquet Cardiopulmonary Medikal Teknik Sanayi Ticaret Limited Sirketi	Antalya Serbest Bolge R Ada,108/1,109/1,110/1,111/1 Parseller 1 Cadde Dis Kapi No:8 Adres No: 2419050956 Yeni Liman Antalya, Turkey P.K. : 07070	07070 Antalya	TR Turecko
Getinge Stericool Medikal Aletler Sanayi ve Ticaret Anonim Sirketi	Bestepe Mah. Nergiz Sok. 7/2/71	06580 Yenimahalle, Ankara, Turecko	TR Turecko
Maquet Cardiovascular LLC	45 Barbour Pond Drive	07470 Wayne	US USA
Getinge-La Calhene USA Inc.	1325 S. Frandsen Avenue	Rush City, MN 55069	US USA
Datascope Corp.	15 Law Drive	07004, Fairfield, NJ	US USA
Atrium Medical Corporation	40 Continental Dr	Merrimack, NH 03054	US USA
Getinge Sourcing LLC	1777 East Henrietta Road	Rochester, New York 14623	US USA
Maquet Cardiovascular LLC	45 Barbour Pond Drive	07470 Wayne	US USA
Steritec Products Mfg Co., Inc.	74 Invamess Drive East	80112 Englewood	US USA
Quadralene Ltd.	Bateman Street	Derby, DE23 8JL	GB Velká Británie

PŘEKLADATELSKÁ DOLOŽKA

Já, Mgr. Dita Špůrková, IČ: 73764116, soudní tlumočnice a překladatelka jazyka českého a anglického zapsaná v seznamu tlumočnicků a překladatelů vedeném Ministerstvem spravedlnosti České republiky, tímto stvrzuji, že jsem osobně provedla překlad připojené listiny, a že tento překlad souhlasí s textem předmětné listiny. Předmětem překladu jsou pouze texty v anglickém jazyce. Originál byl předložen v elektronické podobě.

Při provádění překladu nebyl přibrán konzultant.

Tento úkon je zapsán v evidenci úkonů pod číslem položky: 05/2022

V Unhošti, 17. 2. 2022

